

# Климент Римский

## Первое послание Климента Епископа римского к девственникам

### Глава 1

Всем, любящим спасение своё во Христе чрез Бога Отца и повинующимся истине Божией в надежде жизни вечной, любящим братьев своих и ближних своих любовью Божией, блаженным девственникам, решившимся хранить девство своё ради царства небесного, и святым девственницам - о Господе здравствовать.

### Глава 2

Всякому девственнику и всякой девственнице, решившимся поистине сохранить своё девство ради царства небесного, необходимо во всём быть годным для этого царства. Ибо царство небесное восхищается не словом, ни именем, ни образованием, ни происхождением, ни кра-сотою, ни силою, ни долголетием, но доблестью веры, когда человек являет дела веры. Кто истинно праведен, того дела свидетельствуют о его вере, что он истинно верен - верою великою, верою совершенною, верою в Бога, верою сияющею благими делами, да славится Отец всех чрез Христа. Так и истинные девственники и девственницы слушают того, кто сказал: "правда и вера да не оскудевают в тебе: обложи их на твоей шее, и обретешь милосердие душе твоей, и будешь мыслить доброе пред Богом и человеками" (Притч. 3:3-4). "Пути праведных подобно свету светятся, предходят и просвещают, доколе исправится день" (-4:18). Отблески света их просвещают и ныне всю тварь добрыми делами, так что они по истине суть свет мира, сияющий "сидящим во тьме" (Псал. 106:10), чтобы они встали и перешли из тьмы чрез свет добрых дел страха Божия, "да видят добрые дела и прославят Отца своего небесного" (Матф. 5:16). Ибо человеку Божию необходимо быть совершенным во всех делах и словах своих, украшаться во всем поведении своём всем честным и благопристойным, и все дела свои совершать в правде как человеку Божию.

### Глава 3

Девственники и девственницы суть прекрасные образцы для верующих и имеющих веровать. Ибо одно имя без дел не вводит в царство небесное. Истинно верующий спасется, а кто только по имени

называется верующим, а на деле не таков, тот не может спастись. Итак, никто вас да не обольщает суетными словами. Кто называется девственником, или девственницею, и не имеет обильных, прекрасных, приличных девству дел, тот не может спастись. Господь такое девство называет безумным, как говорится в Евангелии (Матф. 25:2-3); оно, не имея ни елеса, ни светильника, осталось вне царства небесного, лишилось утешения жениха наравне с врагами жениха. Такие имеют только образ благочестия, а силу его отвергают, считают себя быть чем-то, будучи ничем, и умом обольщают себя. Пусть же всякий испытает дела свои и узнает себя самого, потому что напрасно трудится тот, кто величается девством и святостью, будучи чужд силы девства. Такое девство нечисто и отвергается всеми добрыми делами. Ибо всякое дерево от плодов своих познается. Размысли о том, что я сказал, да даст тебе Господь разум. Всякий, кто обещает перед Богом сохранить чистоту, должен препоясаться всею силою[1] святою Божией, и если истинно в страхе распял плоть свою, - то отвращает слово, говорящее: "возрастайте и умножайтесь" (Быт. 1:28), и весь ум, и помышление, и похоть, и обольщение мира сего, и утечи, и пьянство, и всякую любовь его, и праздность его, и освобождает себя от всякого обращения с миром, от всяких хитростей, сетей и препон его. И так ты, ходя пре-выше земли, избирай себе делание и служение твоё на небе.

#### Глава 4

Кто желает себе этого великого и славного, тот от-казывается из-за него и отделяется от всего мира, чтобы уединиться и жить жизнью божественною и небесною, как ангелы святые, в служении чистом и святом, в святости Духа Божия, и слу-жить Богу Всемогущему чрез Иисуса Христа ради царства небесного. Из-за этого же отрицается от всех похотей плоти, и не только не прилагает к себе изречения: "приносите и размножайте плод", но желает надежды - обетованной, уготованной и положенной на небесах Богом, Который обещал устами и не обманывает, который есть больший сынов и дочерей и даст девственникам и девственницам в доме Божиим "место именитое, луч-шее от сынов и дочерей" (Ис. 56:5), лучшее и от тех, которые были супругами в святости и не осквернились плотским совокуплением. Этим девственникам и девственницам Бог даст царство небесное, как ангелам святым, за это исповедание великое и славное.

#### Глава 5

Хочешь ли, брат, быть девственником? Знаешь ли, сколько труда и тяжести в истинном девстве? Оно твердо стоит пред Богом всегда и печется, как угодить Господу в святом теле и духе. Знаешь ли, какая слава девства, ради которой подвизаешься? Знаешь ли и понимаешь, что желаешь делать? Знаешь ли великое дело святого девства? Умея ли правильно вести борьбу, сражаешься ты силою Духа Святого, избрав для себя этот подвиг, чтобы получить светлый венец? Видишь ли (discernis) природу твою в Иеросалиме вышнем? Итак, если желаешь всего этого, побеждай тело, побеждай возбуждения плоти, побеждай мир Духом Божиим, побеждай суету времени преходящего и стареющего, суету обольстительную и изменчивую. Побеждай дракона, побеждай льва, побеждай сатану чрез Иисуса Христа, Который укрепляет тебя чрез слушание слов Своих и евхаристией божественной. Возьми крест твой и последуй за Тем, Кто очистил тебя, - за Иисусом Христом, Господом твоим. Подвизайся

(luctare cursum) праведно и верно, безстрашно, смело, с крепкою надеждою на Господа твоего, что получишь венец правды звания твоего вышнего чрез Иисуса Христа. Ибо всякий, кто будет сражаться как совершенный в вере, подлинно получит венец девства, коего подвиг велик, но велика и награда. Понимаешь ли и знаешь, к какой славе стремится святость? Понимаешь ли, какова, как славна и высока по-хвала девства?

## Глава 6

Утроба девства святого носила Господа нашего Иисуса Христа, Сына Божия, и в тело, которое носил Господь наш и в котором совершил борьбу в этом мире, Он облекся от святой Девы. Познай же здесь величие и славу девства. Хочешь быть христианином? - подражай Христу во всём. Иоанн был послан, чтобы предъидти пред Господом нашим, и не восстал между рожденных женами больший его. Святой посланник Господа был девственником! Подражай же посланнику Господа, полюби его во всём. Опять Иоанн, который возлежал на груди Господа, любившего его крепко, тоже был святым: ибо не напрасно возлюбил его Господь. Далее Павел, Варнава и Тимофей с прочими, которых имена написаны в книге жизни, - все они возлюбили и избрали святость, и в борьбе подвизались и течение свое окончили без порока, как подражатели Христовы и сыны Бога живого. Известно также об Илии и Елисее и многих других святых, что жизнь их была свята и непорочна. Итак, если хочешь им подражать, подражай мужественно. Ибо говорит: "старцев ваших почитайте и, взирая на их поведение и нравы, подражайте вере их" (Евр. 13:7), и еще говорит: "будьте мне подражателями, братья, как я - Христу" (1 Кор. 11:1).

## Глава 7

Подобные Христу - совершенно (omnino) подобны Ему. Истинно облекшиеся во Христа, изобразили подобие Его в уме своём, во всей жизни своей и во всём поведении своём, в словах, делах, в терпении, в добродетели (virtute), в познании (cognitione), в чистоте, великодушии, в сердце чистом, в вере, надежде, в любви полной и совершенной к Богу. Поэтому, всякий девственник и девственница, если не будут совершенны как Христос, или как те, которые Его суть, - не могут спастись. Ибо всякий девственник и всякая девственница о Господе - святы телом и духом своим, и тверды в служении своём Господу, и в иное не отходят от Него, но всегда служат в чистоте и святости в Духе Божиим, да угодят Господу своему чисто и беспорочно, и пекутся, как угодить Ему во всём. Такие не удаляются от Господа своего, но духом своим пребывают с Ним, как написано: "будьте святы, как Я свят", - говорит ЯХВЕ (Лев. 11:44).

## Глава 8

Если кто только по имени называется святым, то такой еще не есть святой; но пусть девственник или девственница будут совершенно святы телом и духом, и всегда с радостью уподобляются ЯХВЕ и Мессии Его и подражают таким. Ибо в таких нет помышления плотского: кто суть истинно верные и в

ком живет Дух Христов, в тех не может быть плотского помышления, которое есть блуд, безстыдство, нечистота, идолослужение, волшебство, вражда, зависть, домогательство, гнев, ссора, разделение, ревность, пьянство, пиршество, шутовство, глупые речи, ругательство, смятение, поношение, шептание, огорчение, запальчивость, крик, хула, наглость, злоба, лукавая выдумка, ложь, многословие, пустословие, негодование, скрежет зубов, осуждение, сокрушение, злословие, подкоп, уклончивость, нерадение, роптание, высокомерие, гордость, наду-тость, род, внешность, место, богатство, мышца тела, хит-рость, глупость, любовь к победе, ненависть, неприязнь, ревнование, завистливость, воздаяние злом, расточительность, жад-ность, клевета, лихоимство, которое есть идолослужение, сребролюбие, которое есть корень всего зла, любовь к украшениям, тщеславие, любовь к первенству, дерзость, гордыня, которая называется смертью, против которой Бог ведет брань. Все такие и им подобные суть люди плоти: ибо "кто рожден от плоти, есть плоть" (Ин. 3:6), и: "сущий от земли - от земли говорит" (Ин. 3:31) и о земле думает, и: "мудрование (desiderium) плотское враждебно Богу, ибо закону Божию не покоряется, и не может" (Рим. 8:7), потому что оно во плоти, в которой не живет доброе, и Духа Божия нет в нём. Поэтому правильно говорит роду такому: "не станет Дух Мой пребывать в человеке (in homine) во век, потому что он - плоть" (Быт. 6:3); и всякий, в ком нет Духа Христова, тот не Его, как написано: "отступил Дух ЯХВЕ от Саула, и томил его дух лукавый, посланный в него от ЯХВЕ" (1 Цар. 16:14).

## Глава 9

В ком есть Дух Божий, тот творит волю Духа Божия, и согласуясь с Духом Божиим умерщвляет дела плотские и живет для Бога, подчиняя и поработывая тело своё и умерщвляя его, чтобы, проповедуя иным, самому быть знаменем (signum) и прекрасным образцом для верующих. О таких рабах и сказано, что они достойны Духа Святого, так как они не от-вергаются, но будут избранными пред Богом и человеками: ибо в человеке Божиим нет ничего из плотских мудрований, особенно в девственниках и девственницах, но все плоды их суть плоды духа и жизни, и они поистине суть град Божий, и дом, и храм, в котором вселяется и обитает Бог, и ходит между ними в обществе святом небесном. Ибо чрез плоды духовные вы являетесь, как светила в мире, содержа слово жизни, и таким образом будет поистине похвала, и слава, и венец увеселения, и радость рабов благих о Господе Иисусе Христе. Ибо все видящие вас познают, что вы - "семя благословенное от ЯХВЕ" (Ис. 61:9), семя, воистину славное и святое, царство священников, народ святой, народ наследия, наследие обетований Божиих, которые не нарушаются, ни погибают. "Того глаз не видел, и ухо не слышало, и на сердце человеку не всходило, что приготовил Бог любящим Его и хранящим заповеди Его" (1 Кор. 2:9).

## Глава 10

Надеемся же о вас, братья, что вы размыслите о том, что необходимо для вашего спасения. Так говорим мы о том, о чем говорим, по причине дурной молвы и слуха о бесстыдных людях, которые живут с девами под предлогом благочестия и подвергают душу свою опасности, и ходят с ними одни, в дороге и пустыне, путем, полным опасностей, соблазнов, сетей и пропастей. Совершенно не

подобает так жить христианам и боящимся Бога. Иные же едят и пьют с девами и святыми в возлежании, в отдохновениях и непотребствах многих: это не прилично верным, особенно тем, которые избрали святость. Другие собираются для пустословия, празднословия, смеха, чтобы говорить злое друг о друге и охотиться словами один против другого, и пребывают праздными: с такими заповедуем вам даже хлеба не есть. Иные обходят дома девственников и девственниц под предлогом посещения их, или чтения писаний, или заклинания их, или учения их, поскольку суть праздны и нисколько не трудятся, изыскивая то, что не есть необходимо, и посредством нежных слов торгую именем Христовым. Таких отвращается божественный апостол по множеству нечестия их, как написано: "терние произрастает в руках праздных, и пути праздных исполнены терния" (Притч. 15:19).

## Глава 11

Кто празднен, тот без дела и без пользы. Таковы пути всех тех, которые не трудятся, но охотятся словами и воображают себе, что это праведно и для них полезно. Труды таковых подобны вдовицам праздным и болтливым, которые шатаются и обходят по домам в болтливости своей, и охотятся словами праздными, и переносят из дома в дом в преувеличении многое без страха Божия, и вместе с тем, в бесстыдстве своём, говорят разные слова под предлогом научения. О если бы они были учителями истинного учения и были блаженны! Но они надоедливы, не понимая чего хотят, и утверждая, чего нет, поскольку хотят быть учителями и хвастаются знанием того, что говорят, и торгуют нечестием во имя Христово. Это свойственно многим, но не подобает рабам Божиим. Они не слушают говорящего: "пусть не многие будут учителями между вами, братья, и не все будьте пророками. Кто в слове не согрешает, тот - совершенный муж, сильный обуздать и поработить всё тело своё" (Иак. 3:1,2); и: "если кто говорит, пусть говорить в слове Божиим" (1 Пет. 4:11); и: "если есть в тебе разумение, преподай слово брату твоему, а если нет, положи руку твою на уста твои: ибо вовремя надо молчать, и вовремя говорить" (Еккл. 3:7). И опять говорит: "кто говорит в своё время, тому благо" (Притч. 25:11). И еще говорит: "да будут речи ваши основаны в благодати" (Кол. 4:6). Дело человека - знать, каким образом предложить слово всякому человеку в своём месте. "Кто говорит что ни попадёт на язык, тот всегда заводит прения, и кто говорит излишние слова, умножает болезнь"; и: "скорый губами своими падает в зло" (Прит. 13:3,18; Еккл. 10:12); ибо "дерзость языка приводит гнев, а неиспорченный хранит язык свой и соблюдает душу свою для жизни" (Притч. 16:26,27;21,23). Те, которые благословением и благими словами прельщают сердца незлобивых, улажая их, обманывают их. Убоимся же наказания, определенного учителям, ибо большее осуждение примут учителя, которые учат и не делают, которые носят имя Христово во лжи и выдают себя за истинных учителей, и ходят и бродят безрассудно и превозносятся и славятся в помышлении плоти. Они - как тот слепец, который водит слепца, и оба падают в яму; они носят осуждение, поскольку в болтовне и учении своём учат пустому, мудрости душевной, тщетному заблуждению убедительных слов человеческой мудрости, по воле начал и властей воздушных и духа, который действует в сынах противления, по стихиям мира сего, а не по учению Христову. По складу речи познается человек. Однако же, если ты получил слово знания, или случай научения, или пророчества, или служения, - благословляя Бога, Который помогает всякому человеку и не завидует, - Бога, говорю, Который дает всякому человеку и не упрекает. Итак - даром, который ты получил от Господа, служи братьям духовным, пророкам, которые знают, что слова, которые ты говоришь, суть слова Господа, - и

полученные дары, если они действительно у тебя есть, изрекай в церкви, в назидание братьев во Христе, чтобы эти дары были благими, изобильными и полезными людям Божиим.

## Глава 12

Далее - вот что добро и полезно: если кто посещает сирот и вдовиц, особенно бедных, имеющих много детей, наиболее же родных в вере, которые, без сомнения, имеют нужду и любезны и приятны рабам Божиим, или поистине суть люди истины. Еще же и сие добро и праведно и прилично братьям во Христе, - чтобы посещать одержимых злыми духами и творить над ними мудрые заклинательные молитвы, приятные пред лицом Божиим, - не многими словами отборными, изысканными и хитро придуманными, чтобы показаться людям красноречивыми и обладающими счастливою памятью. Подобны флейте, издающей звук, или кимвалу звучащему пустословия таких, и они ничем не помогают тем, над которыми совершают заклинание; произнося страшные слова, подобные заклинатели только пугают людей, и не поступают в вере правой по учению Господа, Который сказал: "сей род не исходит, кроме как постом и молитвой" (Мате. 17:20; Мар. 9:28) - молитвой постоянной, внимательной. Пусть благоговейно просят и молят Господа, в радости и во всяком бдении и чистоте, без ненависти и злобы. Так да приближаемся к болящему брату или сестре, и да посещаем их, как подобает, без коварства и любви к деньгам, без шума и болтовни, и не в виде чуждом благочестия, и без гордости, но в кротком и смиренном духе Христовом. Итак, постом и молитвами пусть заклинают, - не словами красными, отборными и изысканными, но как мужи, от Бога получившие дар врачевания. "Даром приняли, даром давайте" (Матф. 10:8), во славу Божию, в постах и молитвах и непрестанном бдении, вместе с другими добрыми делами: умерщвляйте дела плоти силою Духа Святого. Такой есть храм Духа Святого Божия; сей изгонит демонов и Бог ему помогает. Прекрасно, если кто помогает болящим. Господь сказал: "бесов изгоняйте со многими другими врачеваниями"; и: "даром приняли, даром давайте" (Матф. 10:8). Ве-лика награда от Бога - тем, которые служат братьям своим дарами, данными Господом. Это добро и полезно рабам Господа, да делают по заповеди Господа, Который сказал: "болен Я был, и посетили Меня" (Матф. 25:36); и это добро и прилично, и добродетельно - посещать ближних (vicinos) ради Бога, со всяким благоприличием и почтительностью, как говорит апостол: "кто изнемогает, и я не изнемогаю? и кто соблазняется и я не разжигаю?" (2 Кор. 11:29)? Всё это сказано относительно любви, какою кто любит ближнего своего. Да пребудем же в этом непреткновенно, и не будем делать чего-либо по лицепритию, или как будто к стыду других, но возлюбим бедных, как рабов Божиих, и будем прежде всего посещать их. Ибо доброе дело пред Богом и человеками - помнить бедных и любить братьев и странников ради Бога и ради тех, которые веруют в Бога, как научились мы из Закона и пророков и от Господа Иисуса Христа о любви братской и гостеприимстве. Это приятно и любезно вам, потому что все вы - ученые Бога, и знаете слова, сказанные о любви к братьям и пришельцам: сильно сказаны слова для всех творящих их.

## Глава 13

О братья возлюбленные! Всякий пусть назидает и утверждает братьев в вере, потому что один есть Бог: это ясно и известно. Еще и то хорошо, - чтобы никто не завидовал ближнему своему[2]. Опять и это добро и благопристойно, - чтобы служащие Господу в страхе Божиим чествовали и всех, служащих Богу. Итак, надлежит вспомнить, что "жатвы много, а делателей мало": это ясно и известно, почему будем молиться "Господину жатвы, чтобы вывел делателей на жатву Свою" (Матф. 9:37,38), - таких делателей, которые режут и остро изнасят слово истины, - делателей не стыдливых, верных, делателей, которые суть свет мира, которые делают не эту "пищу гниющую, но пищу пребывающую в жизнь вечную" (Ин. 6:27), - делателей, подобных апостолам, делателей, подражающих Отцу и Сыну и Святому Духу, заботящихся о нашем спасении: но не делателей-наемников, не делателей, считающих доходом быть страх Божий и правду[3], - не делателей, работающих своему чреву, - не делателей, которые "благословением и добрыми словами прельщают сердца незлобивых" (Рим. 16:18), - не делателей, которые подобны сынам света, не будучи светом, но тьмою, которых кончина - погибель, - не делателей, делающих нечестие, непотребство и лукавство, - не делателей коварных, не делателей пьяных и неверных, - не делателей, которые торгуют (negotiantur) о Христе - не обманщиков, не жадных, не враждебных. Поэтому будем взирать на верных и подражать им, чтобы вести себя пристойно о Господе, как прилично и подобает нашему званию и нашему исповеданию. Так да служим и да угождаем Богу, в праведности и правде, без порока, помышляя доброе и достохвальное пред Богом и человеками. Ибо это добро есть, да славится Бог во всех нас. Аминь.

[1] Вариант: всякою добродетелью.

[2] Вариант: чтобы никто не насмехался над ближним своим.